

JIBEN YUYANXUE LILUN YANJIU
SHIZHENG FANCHOU YANJIU

基本语言学理论研究

——示证范畴研究

潘家荣 主编

南开大学出版社

基本语言学理论研究—— 示证范畴研究

潘家荣 主编

南开大学出版社

天津

图书在版编目(CIP)数据

基本语言学理论研究：示证范畴研究 / 潘家荣主编
—天津：南开大学出版社，2021.2
ISBN 978-7-310-06030-6

I. ①基… II. ①潘… III. ①语言学—研究 IV.
①H0

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2020)第 272890 号

版权所有 侵权必究

基本语言学理论研究——示证范畴研究
JIBEN YUYANXUE LILUN YANJIU—SHIZHENG FANCHOU YANJIU

南开大学出版社出版发行

出版人：陈敬

地址：天津市南开区卫津路 94 号 邮政编码：300071
营销部电话：(022)23508339 营销部传真：(022)23508542
<http://www.nkup.com.cn>

天津午阳印刷股份有限公司印刷 全国各地新华书店经销

2021 年 2 月第 1 版 2021 年 2 月第 1 次印刷

260×185 毫米 16 开本 14 印张 359 千字

定价：48.00 元

如遇图书印装质量问题，请与本社营销部联系调换，电话：(022)23508339

编者序

本书是2017年“南开大学百名青年学科带头人培养计划”首批团队项目《世界语言示证范畴的认知研究》的成果之一。本书借鉴和比较不同语言的示证范畴、研究路径和模式，描写和解释示证共相与殊相，揭示语言类型学上的共性和个性，并由此进一步与 Alexandra Aikhenvald 教授的《示证》(*Evidentiality*)一书中所提供的各种示证系统进行比较，揭示东亚地区语言示证的系统、模式等方面与其他语言示证的共相与殊相参数，是对世界示证研究理论的一大贡献，同时也是对语言类型学、历史语言学、比较语言学、接触语言学等学科领域的理论贡献和相关语言事实支持。此论文集收录的论文研究框架基本参照 Alexandra Aikhenvald 教授2004年的《示证》一书。原则上采用狭义的示证定义进行研究，不符合狭义定义的则称为示证策略。

示证范畴是指语言中信息来源的语法范畴，是语言类型学的重要研究议题，近年来已经成为语言学界的研究热点之一。国外的研究最早可以追溯到1911年。美国人 Franz Boas (1911: 1—83) 在研究印第安 Kwakiutl 语言时发现，该语言在动词上添加不同的后缀来表示信息的来源和肯定的程度。Sapir (1921) 将对知识的确信程度与信息来源联结起来。Roman Jakobson (1957) 把“evidential”视为与时态、人称、体等类似的标记词。1981年在美国伯克利召开关于示证研究的第一次世界大会。1986年出版由 Chafe 和 Nichols 合编的该会议的论文集，题为《示证：认知的语言编码》，正是这本论文集使示证范畴得到了广泛的关注，成为一个独立的研究课题。1998年在 Reims 召开的第六次国际语用学研讨会就示证举行了两次专题讨论，会后从提交的论文中选出了7篇在《语用学期刊》(*Journal of Pragmatics*) 2001年第33卷第3期专刊登出。2001年9月在意大利的 Verona 大学召开了当代英语中的情态语(modality in contemporary English)研讨会，此次会议有相当一部分是涉及示证理论研究的。

示证研究具代表性的学者为澳大利亚桂冠院士、澳大利亚詹姆斯库克大学语言与文化研究中心主任 Alexandra Aikhenvald 教授。她出版了五本与示证研究相关的书籍，2003年的《示证研究》(*Studies in Evidentiality*)、2004年的《示证》(*Evidentiality*)、2013年的《语言与文化的感知与认知》(*Perception and Cognition in Language and Culture*)、2014年的《类型学视角下的信息来源语法》(*The Grammar of Knowledge: A Cross-Linguistic Typology*) 和2018年的《牛津示证手册》(*The Oxford Handbook of Evidentiali-*

ty)。2004年的《示证》(Evidentiality)是示证研究的经典著作,全面探讨示证范畴系统,包含示证标记的语法手段、示证策略、示证与人称、示证范畴与其他语法范畴、示证的来源等议题。

澳大利亚桂冠院士、澳大利亚詹姆斯库克大学语言与文化研究中心主任 Alexandra Aikhenvald 教授为本书贡献了两个章节和专家序,使本书更加具有国际性视野。作者群(按拼音顺序)还包括南开大学干易茜硕士、日本关西大学李佳樑博士、北京大学李子鹤博士、台湾南授暨南国际大学林建宏博士、中山大学邵明园博士、南开大学杨文江博士、华南师范大学郑武曦博士、北京语言大学朱艳华博士等。

于2018年11月24日至25日举办的“第一届示证范畴论坛”,由中山大学中文系主办,南开大学文学院和外国语学院协办,发起人邵明园博士、潘家荣博士和杨文江博士,为国内首次围绕示证研究为主题的专题论坛,象征国内示证范畴研究已是研究热点。部分与会学者也为此论文集贡献其示证研究成果。衷心盼望此论文集的出版能为示证研究添砖加瓦。

感谢 Alexandra Aikhenvald 教授为本论文集贡献其示证研究专业,并愿意为东亚语言(尤其是中国少数民族语言)的研究发展提供协助与加强交流。另外,感谢我的研究生干易茜同学对于此论文集编辑所提供的帮助。

潘家荣

2020年1月3日,于天津

专 家 序

There are, in every language, means for saying how one knows what one is talking about, and what one thinks about what one knows. The ways in which the information source can be expressed vary from one language to the next. In about one quarter of the world's languages, there is obligatory grammatical marking for how one knows things. This is known as evidentiality. Evidentiality is special in many ways: this category is exciting for linguists and lay people alike, and the way in which it is used and expressed often correlates with how people relate to each other and evaluate each other's access to knowledge and even social status. The past couple of decades years have seen new data, new languages, and new evidential systems analysed and recognized. Studies of evidential systems are now becoming more and more central to general linguistics and typologically-oriented cross-linguistic investigations.

Some linguistic regions are plainly richer than others in the number of information sources grammaticalised and in the number of categories which carry evidential meanings. The languages of East Asia are a case in point. Over the last few decades, numerous new systems have been discovered throughout the Tibeto-Burman domain and beyond it, allowing us to get a better glimpse into the workings of the human mind.

The present volume, edited by Dr Chia-jung Pan, focuses on how to mark information source in a variety of Tibeto-Burman languages—Malimasa, Mdungnag Tibetan, Longxi Qiang, and Zhefang Zaiwa, in addition to Modern Japanese, Wu Yuyaw dialect of Chinese, Mandarin Chinese, and also Taiwan Sign language. The contributions address a wide range of issues, all to do with the means for expressing knowledge, covering evidentials, evidentiality strategies, lexical means of expressing information source (such as speech report verbs), and also egophoricity, or access to knowledge, and epistemic expressions. This collection of papers marks an important milestone in the studies of evidentiality and related issues in Chinese linguistics. This is the first volume on the subject cast in a consistent typologically-oriented framework. Each contribution is based on intensive fieldwork and firsthand knowledge of the language under investigation, and will remain a major reference on the topic for years to come.

There is no doubt that this volume will strengthen the conceptual base of research on evi-

dentials and related categories, and provide further impetus for better understanding of the expression of information source across human languages, with special focus on the languages of China. I am grateful to the editor, Dr Chia-jung Pan, for putting this volume together.

A handwritten signature in black ink, reading "Alexandra Y. Aikhenvald". The signature is written in a cursive, flowing style with a large initial 'A'.

Alexandra Y. Aikhenvald, PhD, DLitt, FQAAS, FAHA
Distinguished Professor and Australian Laureate Fellow
Director of the Language and Culture Research Centre
James Cook University
PO Box 6811, Cairns, Queensland 4870, Australia
[http: //www. aikhenvaldlinguistics. com/](http://www.aikhenvaldlinguistics.com/)
[http: //research. jcu. edu. au/lcrc](http://research.jcu.edu.au/lcrc)

目 录

编者序	(1)
专家序	(3)
示证范畴研究梳理与其考察议题	潘家荣 Alexandra Aikhenvald (1)
一 信息来源	(1)
二 示证系统	(2)
三 与其他语法范畴互动	(3)
四 认知和文化习俗	(3)
五 语言接触	(4)
六 词汇手段	(4)
七 结语	(5)

汉语及其方言

汉语的“示证范畴”与相关研究	李佳樑 (15)
一 “示证”概念的汉化	(15)
(一) “示证”与“传信”的纠葛	(15)
(二) 信息与表示信息来源的示证语 (evidential)	(17)
(三) 汉语的认识情态助动词与推测	(19)
二 关于当代汉语的示证系统的假说	(20)
三 汉语中与表达信息来源相关的若干现象	(23)
(一) 内在状态的表达	(23)
(二) 具有引用功能的重叠构式	(25)
四 结语	(26)

吴语余姚方言的示证策略	千易茜 (29)
一 余姚方言示证系统的结构	(29)
二 示证信息的语义	(30)
(一) 直接型	(30)
(二) 推测型	(34)
(三) 报道型	(36)
三 示证与新异	(38)
(一) “话”相关结构新异标记	(39)
(二) 示证与新异标记的共现	(41)
四 示证信息来源	(41)
(一) 示证标记“佢话”的来源及语法化	(42)
(二) 示证标记“话”的来源	(43)
(三) 新异标记“话”语法化来源探究	(44)
五 结语	(45)

藏缅语

玛丽玛萨话的示证范畴	李子鹤 (49)
一 引言	(49)
二 玛丽玛萨话示证系统的结构	(50)
(一) 第 I 组示证标记的分布和功能	(51)
(二) 第 II 组示证标记的分布和功能	(52)
三 示证范畴与人称搭配的语义制约	(54)
(一) 亲见示证标记与人称的搭配	(54)
(二) 推测示证标记与人称的搭配	(55)
(三) 报道示证标记与人称的搭配	(55)
(四) 小结	(56)
四 不同示证范畴的语义区分	(56)
(一) 可视性与示证的选择	(56)
(二) 推测与报道示证范畴的选择	(57)
(三) 非视觉感知示证标记的功能扩展	(58)
五 示证信息的表达与范围	(58)
(一) 示证中立选项	(58)

(二) 多个示证标记的组合·····	(59)
(三) 对信息来源的提问和否定·····	(59)
六 示证范畴与其他语法范畴·····	(60)
(一) 句式和时表达对示证范畴的制约·····	(60)
(二) 示证范畴与新异范畴·····	(61)
七 玛丽玛萨话两组示证标记的形成·····	(62)
东纳藏语的示证及相关范畴 ····· 邵明园	(64)
一 绪论·····	(64)
(一) 示证及相关范畴·····	(64)
(二) 藏语示证及相关范畴研究概要·····	(65)
二 东纳藏语示证、向心和新异范畴·····	(68)
(一) 东纳藏语示证范畴·····	(69)
(二) 东纳藏语向心范畴·····	(75)
(三) 东纳藏语新异范畴·····	(80)
三 结语·····	(84)
龙溪羌语的示证范畴 ····· 郑武曦	(92)
一 龙溪羌语的类型学特征·····	(92)
二 示证信息的表达与范围·····	(93)
三 示证系统的结构·····	(93)
(一) 亲见示证·····	(94)
(二) 推测示证·····	(95)
(三) 听说示证·····	(96)
(四) 新异示证·····	(98)
(五) 自我示证和他人示证·····	(99)
四 示证信息来源·····	(101)
(一) 言说动词 a^{1213} “说” 语法化为听说示证标记·····	(101)
(二) 行为动词 pu^{31} “做” 语法化为他人示证标记·····	(103)
五 示证范畴和其他语法范畴·····	(103)
(一) 示证范畴与人称范畴·····	(103)
(二) 示证范畴与否定范畴·····	(104)
六 结语·····	(105)

遮放载瓦语的示证系统与示证策略	朱艳华 (107)
一 遮放载瓦语的类型学特征	(107)
(一) 遮放载瓦语是一种以分析性为主但兼有屈折性特点的语言	(107)
(二) 一些重要的参项与其 SOV 语序类型相和谐	(108)
(三) 词类系统反映出遮放载瓦人的“自我—非我”意识	(108)
二 示证信息的表达与范围	(110)
三 示证系统的结构	(111)
四 示证标记	(112)
(一) 示证标记 ka ⁵¹ 的多功能性	(112)
(二) ka ⁵¹ 的语法化	(114)
(三) ka ⁵¹ 与 ŋu ⁵¹ 的区分: 制约示证标记语法化的因素	(117)
五 示证策略	(120)
(一) 现实/非现实标记与时态的共现限制	(120)
(二) 现实/非现实标记与语气的共现倾向	(122)
(三) 现实/非现实标记与文体的关联	(126)
六 结语	(129)

阿尔泰语

现代日语的示证系统	杨文江 (135)
一 日语语法的特点	(136)
二 日语示证研究概述	(138)
(一) 日语示证系统演变简史和主要研究文献	(138)
(二) 日语示证与认识情态的划界问题	(139)
三 现代日语的示证标记及其功能分布	(141)
(一) 现代日语示证系统概述	(141)
(二) 直接示证	(144)
(三) 拟测示证	(145)
(四) 传闻示证	(147)
(五) 直接—拟测—传闻的连续性	(151)
四 其他表达信息来源的方式	(151)
(一) 新兴示证标记 ppo-和 yoosu	(152)
(二) 引语结构	(153)

(三) 完成体	(154)
(四) 名物化标记	(155)
五 示证与其他功能范畴的关系	(156)
(一) 示证与人称	(156)
(二) 示证与疑问	(158)
(三) 示证与否定	(158)
(四) 示证与过去时	(159)
(五) 示证与自知	(159)
六 示证标记的使用条件	(161)
七 示证标记的独立用法	(162)
八 结语	(164)

手 语

台湾手语的示证范畴	林建宏 (173)
一 台湾手语简介	(173)
(一) 手语的语言机制	(173)
(二) 台湾手语语法简介	(174)
二 台湾手语示证系统类型	(179)
三 亲知示证的表达策略	(181)
四 拟测示证的表达策略	(185)
五 转述示证的表达策略	(190)
(一) 直接和间接转述示证的表达策略	(190)
(二) 运用代理人策略表达转述示证	(194)
六 总结	(198)
结语及未来研究计划	Alexandra Y. Aikhenvald (205)

Table of Contents

Preface 1	(1)
Preface 2	(3)
Evidentiality and Its Investigation Issues	(1)
<i>Chia-jung Pan and Alexandra Aikhenvald</i>	

Mandarin Chinese and Its Dialects

On the Evidentiality in Mandarin Chinese and Related Studies	(15)
<i>Jialiang Li</i>	
Evidentiality in Wu Yuyaw-Dialect	(29)
<i>Yiqian Gan</i>	

Tibeto-Burman Languages

The Evidential System of Malimasa	(49)
<i>Zihe Li</i>	
Evidentiality and Related Categories of Mdungnag Tibetan	(64)
<i>Mingyuan Shao</i>	
Evidentiality in Longxi Qiang	(92)
<i>Wuxi Zheng</i>	
Evidentiality System and Evidentiality Strategy in Zhefang Zaiwa	(107)
<i>Yanhua Zhu</i>	

Altaic Languages

- The Evidential System of Modern Japanese (135)
Wenjiang Yang

Sign Language

- Evidentiality in Taiwan Sign Language (173)
Chien-hung Lin
- Evidentiality and Related Categories in the Languages of East Asia; Prospects for
Further Investigation (205)
Alexandra Y. Aikhenwald

示证范畴研究梳理与其考察议题

潘家荣 Alexandra Aikhenvald*

(南开大学文学院 天津 3000071 LCRC, James Cook University)

摘要：示证是一种语法范畴，信息来源是其主要语义。尽管最近学界掀起了示证范畴研究的热潮，但它仍然是研究较少的语法范畴之一。文章以 Alexandra Aikhenvald 提出的示证范畴定义为基础，辅以丰富的语言例证，详细论述了示证范畴与信息来源、示证系统、与其他语法范畴互动、认知和文化习俗、语言接触以及词汇手段的示证策略。另外文章还介绍了浸入式田野调查并附上了示证考察重点，从类型学角度分析了世界语言的示证系统，从而有助于对语言的多样性和差异性进行分析。

关键词：示证范畴；示证策略；浸入式田野调查

一 信息来源

通常语言学术语在现实世界中都有对应物，譬如“时”对应着“时间”，“时间”是我们的认知范畴所呈现的状态，“时”是我们在特定语言中强制出现的一组语法范畴。并不是每一个时间节点都在一种语言中获得相应的语法表达，现实世界中的时间的可能性是不受限的，但对于时态来说，它们是相当有限的。同样，“祈使”是语言中的一个范畴，而“命令”是它在现实世界中的一个参照。类似地，“示证”是一种语法范畴，其现实世界中的对应就是“信息来源”。

每种语言都有自己的方式可以让听话者知道谈话内容以及说话人如何看待该信息，在某些语言中，说话者还必须指明信息来源，即说话者是看到，还是听到，还是根据感官判断，或是通过常识推断，又或是从第三方得到的信息。这即是示证范畴的本质——信息来源的语法标记。正如 Frans Boas (1938: 133) 提到的，“虽然对我们来

* [作者简介] 潘家荣 (1976—)，男，台湾嘉义人，南开大学文学院副教授，博士生导师，主要从事语言类型学和民族语言研究。Alexandra Aikhenvald 为澳大利亚桂冠院士，是第一作者的博士生导师，也是本文的通讯作者。

本章写作过程得到潘奥博士和姚桂林博士的帮助。

说, 确定性、数量和时间是强制性的语法标记, 但在另一些语言中, 信息来源是强制性的语法标记”, Aikhenvald (2004, 2014) 从类型学视角进行了进一步的讨论, 以及其他参考资料, 其他语言也可以通过使用其他语法范畴 (时态、情态等) 或通过词汇手段来标记信息来源。

示证是一种语法范畴, 信息来源是其主要语义, 即说话者是否真实地看到了所描述的内容, 或者是基于一些迹象对其进行了推论, 抑或是被告知了这信息。Tariana 是 Arawak 语族 (巴西) 的一种语言, 存在五个示证标记, 如果我看到了 José 踢足球, 我会用视觉型示证标记, 即 “José is playing-*naka*”; 如果我听到踢球的声音 (但没有看到它), 我会用非视觉示证标记, 即 “José is playing-*mahka*”; 如果我看到 José 的足球鞋和球都不见了, 我会用推论型示证标记, 即 “José is playing-*niikka*”; 如果是星期天而 José 不在家, 那么可以说 “José is playing-*sika*”, 因为我的陈述是基于 José 通常在星期天踢足球的假设和常识得到的; 如果有人告诉我这一信息, 那么我会用报道型示证标记, 即 “José is playing-*pidaka*”。示证标记的省略会产生不符合语法规则和不自然的句子, 错误地使用示证标记会导致信息传达的错误, 引起社会排斥, 不能正确使用示证标记的人甚至会被认为语言能力差。

二 示证系统

示证系统的复杂程度各不相同, 有些只区分两种语义。在突厥语族和伊朗语族中主要区别亲见和非亲见 (Johanson & Utas 2000), 有些语言仅标记非第一手信息, 譬如一种西北高加索语言 Abkhaz 语 (Chirikba 2003); 许多语言仅标记报告或听说的信息, 譬如 Estonian 语、Quechua 语和 Shilluk 语 (埃塞俄比亚的西尼罗语族) 有三种证据标记: 直接示证标记、推测示证标记和报道示证标记; 具有四个以上示证标记的系统一般只有两个感官型示证意义, 以及一些基于推理和不同类型假设的示证标记, 譬如巴西和秘鲁的 Arawak 语。

示证意义和陈述真值没有任何直接的关系, 它不是情态或体的子范畴, 在许多语言中, 认知意义是没有专门表达信息来源的形式的。条件句、完成体或被动态都可以表达一种引申的示证意义。

假设、怀疑、推断、承诺和责任等意义都可以用开放的动词、副词或形容词来表达, 或者用插入语、情态动词、语法化小词或间接引语来表达, 而随着时间的推移, 这些都有可能语法化为示证标记。

三 与其他语法范畴互动

示证范畴也与其他语法范畴相互关联。语言中命令句中的示证标记可能会少于陈述中的示证标记，即示证范畴可能与语气或句型相关；疑问句中的示证标记可能表达转述或礼貌，如高山族南岛语言阿里山邹语和拉阿鲁哇语（Pan 2012）；示证标记一般用于过去时和现在时，但不能用于将来时，即示证范畴只能用于一部分时态，但高山族南岛语言阿里山邹语和拉阿鲁哇语的示证标记可以用在未来时（Pan 2015）；名物化和非限定动词形式可以发展出示证意义，并最终产生新的示证标记；非视觉或报道型示证意义可能有引申的惊异义，特别是说话人是第一人称时（DeLancey 1997, 2012, Aikhenvald 2012c），比如高山族南岛语言拉阿鲁哇语（Pan 2014）。

类似大多数其他语法范畴，示证范畴与小句类型有相互关系，最常见的是报道型示证标记（“做第三方告诉你的事”）（Aikhenvald 2010a），比如高山族南岛语言卡那卡那富语、阿里山邹语和拉阿鲁哇语。示证范畴也许还没有认知的扩展，与事件的可能性及说话人对信息真值的判断有关。Quechua 语中的视觉型示证标记可以表达说话者对信息内容做担保；高山族南岛语言卡那卡那富语、阿里山邹语、拉阿鲁哇语和 Estonian 语的报道型示证标记则表示对信息内容有一丝怀疑，这类似于英语中“they say”可能意味着说话者并不完全相信所述内容，或者是南美西班牙语中说“dizque”（“据说”）存在着怀疑的意味（Travis 2006；Olbertz 2005, 2008；Babel 2009；Pan 2015）。相反，在 Tariana 语中，报道型示证标记没有任何类似的弦外之音（Valenzuela 2003: 57）。大部分来自美洲的许多语言可以在一个小句中标记几种信息来源，那些语言通常是通过语法词缀来实现的。

四 认知和文化习俗

认知手段，即表达示证意义的其他手段，反映了获取信息的方式及对此的态度。“知识”是一种“社会现象，是人与人之间社会关系的一个方面”（Hill 和 Irvine 1993a: 17）。示证和认知可以表现出社会习俗和社会关系的相关性，信息来源的表达也可能与其他文化概念有关，譬如在谈论梦境时，可能会有一些示证范畴的特殊使用方法（Aikhenvald 2014: 33—4）；在谈论神灵时，可能涉及非视觉示证标记（Dixon 2014）。传递信息时，获取和分享信息是成功沟通的关键，示证范畴以及示证策略提供了对人类认知、概念类别以及新兴或既定刻板印象的独特见解。